



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

PWGSC/TPSGC Acquisitions  
Sherwood Business Centre  
161 St. Peters Road/  
161, rue St. Peters  
2nd Floor, Suite 204/  
2ième étage, pièce 204  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 5P7  
Bid Fax: (902) 566-7514

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Commercial Acquisitions (PEI)  
Sherwood Business Centre  
161 St. Peters Road  
2nd Floor, Suite 204  
Charlottetown  
Prince Ed  
C1A 5P7

<b>Title - Sujet</b> Mini-Excavatrice Mini-Excavatrice	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P119-200462/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P119-200462	<b>Date</b> 2021-01-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PEI-005-4540	
<b>File No. - N° de dossier</b> PEI-0-43033 (005)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Standard Time AST <b>on - le 2021-01-13</b> Heure Normale de l'Atlantique HNA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Stockman (PEI), Sonia	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pei005
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 961-7412 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 851-6759
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Modification à l'invitation à soumissionner

### Mini-Excavatrice

Modification No **002** à l'invitation à soumissionner

Cette modification est émise afin de:

(1) Répondre aux questions suivantes :

Q2. Concernant l'Exigences Obligatoires # 2.6- Poids à vide opérationnel : minimum 3 400 kg – maximum 4 500 kg. Accepteriez-vous un poids to 4920 kg?  
R2. Oui

(2) Référence: **ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES BESOIN**

**SUPPRIMER : ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES BESOIN; et**

**INSÉRER : ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES BESOIN (révisée le 5 janvier, 2021)**

(3) Référence: **ANNEXE « C » CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES**

**SUPPRIMER : ANNEXE « C » CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES; et**

**INSÉRER : ANNEXE « C » CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (révisée le 5 janvier, 2021)**

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification soit dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus, ou par télécopieur (902) 566-7514 en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée ou sur le message transmis par télécopieur.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Sonia Stockman  
N° de téléphone: (506) 961-7412

## ANNEXE A – ÉNONCÉ DES EXIGENCES (révisée le 5 janvier, 2021)

### Exigences

1. Fournir une mini-excavatrice et ses composants. Toutes les spécifications techniques et tous les composants mentionnés dans la présente annexe sont obligatoires.
2. Le contrat comprend la fourniture de l'excavatrice et de ses composants, le manuel du propriétaire ou de l'utilisateur, la livraison, ainsi que deux heures de formation au centre d'entretien situé au 417 Gulfshore Parkway, à Dalvay (Île-du-Prince-Édouard).

### Contexte

La mini-excavatrice décrite ci-dessous appartient à la catégorie des mini-pelles destinées à être utilisées dans des zones exigües et pouvant fonctionner sur des sentiers de randonnée. La mini-excavatrice doit être dotée d'un moteur diesel conforme aux normes d'émissions environnementales. Elle doit être conçue pour fonctionner hors route dans des zones humides et sur des terrains difficiles ou accidentés. Elle sera principalement utilisée pour des travaux sur des sentiers de randonnée et des terrains de camping. Les principaux travaux consisteront à niveler et à remodeler les sentiers, à creuser des fossés sur les côtés des sentiers pour assurer un drainage efficace, à enlever des débris comme des branches et des arbres sur les côtés des sentiers et à creuser pour les services publics dans les campings. L'excavatrice à courte portée, très maniable, permettra de travailler dans des endroits étroits au moyen d'une rotation de 360 degrés, de façon à éviter et à contourner facilement les obstacles en forêt. En outre, elle doit être équipée de chenilles en caoutchouc pour éviter d'endommager les infrastructures comme les ponts et les passerelles du Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard. Enfin, elle doit être dotée de deux godets de différentes tailles et d'une pince ou « pouce » hydraulique pour saisir fermement et déplacer divers objets.

Liste des exigences
<p><b>1. Exigences générales</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) La mini-excavatrice décrite dans la présente annexe doit être conçue et assemblée en une seule unité à l'usine.</li> <li>2) La mini-excavatrice doit être munie :               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. de chenilles en caoutchouc;</li> <li>2. d'une pince (pouce) hydraulique pour manipuler des objets sur les lieux;</li> <li>3. de godets à attache rapide, à dents et de curage de fossés.</li> </ol> </li> <li>3) Documents techniques, y compris le manuel du propriétaire ou de l'utilisateur, la garantie, etc.</li> <li>4) Formation de deux heures à donner au personnel à la livraison du matériel.</li> </ol>

## 2. Dimensions de la machine

- 1) Hauteur hors tout du sol au toit : minimum 2,4 m – maximum 2,6 m
- 2) Longueur hors tout en position de transport : minimum 4,5 m – maximum 5,6 m
- 3) Largeur hors tout (train roulant) : minimum 1,7 m – maximum 2,2 m
- 4) Largeur de lame : minimum 1,7 m – maximum 2,2 m
- 5) Garde au sol : au moins 280 mm
- 6) Poids à vide opérationnel : minimum 3 400 kg – maximum 5 000kg

## 3. Moteur

- 1) Moteur diesel certifié conforme au palier 4 de l'EPA
- 2) Puissance nette : au moins 28 HP

## 4. Groupe motopropulseur

- 1) Chaque chenille doit être entraînée indépendamment par un moteur hydrostatique à pistons axiaux.
- 2) Vitesse de translation : au moins 4 km/h

## 5. Structure supérieure

- 1) Rotation de 360 degrés
- 2) Profondeur de creusage : au moins 2 800 mm

## 6. Contrepoids

- 1) Contrepoids : standard

## 7. Dimensions des godets

- 1) Godet à dents : largeur minimale 600 mm
- 2) Godet de curage : largeur minimale 760 mm
- 3) Mécanisme à attache rapide pour changer les godets

## 8. Autre équipement

- 1) Cabine dotée de chauffage, de climatisation et d'une radio
- 2) Pince hydraulique montée sur la flèche pour saisir divers objets entre cette dernière et le godet sur le sol (branches, roches, etc.)
- 3) Ceinture de sécurité pour le conducteur

**ANNEXE C – CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (révisée le 5 janvier, 2021)**

Les soumissions DOIVENT répondre aux exigences précisées ci-après. Pour démontrer que toutes les exigences et spécifications techniques sont respectées, les soumissionnaires DOIVENT fournir des spécifications complètes et (ou) une documentation descriptive de l'équipement proposé.

**Les spécifications complètes ou la documentation descriptive devraient être soumises avec la proposition,** mais peuvent être soumises par la suite. Si les spécifications complètes ou la documentation descriptive ne sont pas soumises avec la proposition, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui accordera un délai pour satisfaire à cette exigence. Le non-respect de la demande de l'autorité contractante et du délai rendra la soumission irrecevable.

Toute proposition qui ne répond pas aux spécifications et aux exigences obligatoires sera considérée comme irrecevable. Chaque exigence doit être traitée séparément.

**Spécifications techniques pour 5P119-200462**

Spécifications techniques et composants exigés	Renvoi du fournisseur à l'offre technique (indiquer le n° de page)	Commentaires du fournisseur
<b>1. Exigences générales</b>		
1) La mini-excavatrice décrite dans la présente annexe doit être conçue et assemblée en une seule unité à l'usine.		
2) La mini-excavatrice doit être munie :		
1. de chenilles en caoutchouc;		
2. d'une pince (pouce) hydraulique pour manipuler des objets sur les lieux;		
3. de godets à attache rapide, à dents et de curage de fossés.		
<b>2. Dimensions de la machine</b>		
1) Hauteur hors tout du sol au toit : minimum 2,4 m – maximum 2,6 m		
2) Longueur hors tout en position de transport : minimum 4,5 m – maximum 5,6 m		
3) Largeur hors tout (train roulant) : minimum 1,7 m – maximum 2,2 m		
4) Largeur de lame : minimum 1,7 m – maximum 2,2 m		
5) Garde au sol : au moins 280 mm		
6) Poids à vide opérationnel : minimum 3 400 kg – maximum 5 000 kg		

N° de l'invitation - Sollicitation No.

5P131-200462/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

5P131-200462

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

PEI-0-43033

Id de l'acheteur - Buyer ID

pei005

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

<b>3. Moteur</b>		
1) Moteur diesel certifié conforme au palier 4 de l'EPA		
2) Puissance nette : au moins 28 HP		
<b>4. Groupe motopropulseur</b>		
1) Chaque chenille doit être entraînée indépendamment par un moteur hydrostatique à pistons axiaux.		
2) Vitesse de translation : au moins 4 km/h		
<b>5. Structure supérieure</b>		
1) Rotation de 360 degrés		
2) Profondeur de creusage : au moins 2800 mm		
<b>6. Contrepoids</b>		
1) Contrepoids : standard		
<b>7. Dimensions des godets</b>		
1) Godet à dents : largeur minimale 600 mm		
2) Godet de curage : largeur minimale 760 mm		
3) Mécanisme à attache rapide pour changer les godets		
<b>8. Autre équipement</b>		
1) Cabine dotée de chauffage, de climatisation et d'une radio		
2) Pince hydraulique montée sur la flèche pour saisir divers objets entre cette dernière et le godet sur le sol (branches, roches, etc.)		
3) Ceinture de sécurité pour le conducteur		